

????????? C-155/08 ? C-157/08

X

?

E. H. A. Passenheim-van Schoot

?????

Staatssecretaris van Financiën

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????????? ?????????????? ?? ?????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ?????? ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? — ?????? ?? ?????????????? — ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? — ?????????????? 77/799/??? — ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? — ?????????? ??????“

????????? ?? ??????????????

1. ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????????? — ?????????? ?????????????????????

(????????? 49 ?? ? 56 ??; ?????????? 77/799 ?? ??????)

2. ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????????? — ?????????? ?????????????????????

(????????? 49 ?? ? 56 ??)

1. ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? 49 ?? ? 56 ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ? ??-?????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??????. ??????????????????, ?? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????????.

????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? 49 ?? ? 56 ??, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?? ? ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ??-????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?

? ?????????, ??? ????? ?????????, ????????? ?? ??????? ????????? ? ??? ???? ???? ???? ?
?? ????????? ?? ? ????? ????????? ?????, ? ??? ???? ? ? ????????? ????? ? ? ??????
???????? ?????, ??? ?? ? ????????? ? ??????? ???? ????????? ????????????????? ?
???????????? ?????, ????? ?? ? ????????? ? ????????? ?????????????, ?????, ?? ????????? ?
???????????? ??????? ????????? ? ????????? ????????? ? ????????? ? ????????? ????
?? ????????????? ??????? ? ????????????? ? ????????? ?????????????, ?? ?????????????
?? ????????????? ????????????? ? ????????? ????????? ????????????? ??????. ?

???? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ???
???????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ??? ?????????????? ?? ? ??????
????????????, ????????????? ?? ????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????. ??? ??????
?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????, ? ??? ???
???????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??????????, ?????????????????? ??
???????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??-????? ???, ? ?????? ?? ?????????? ??????,
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ? ??????
????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ??-
????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ??????????
????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????. ??? ??, ??? ??????????
?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ???
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????. ??? ?????, ??????
????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????
?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ??? ??? ? ??-????? ? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????.

? ?????? ?? ???, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ????, ????
??? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????? ??????????????, ?????????? ??? ? ?????????? 77/799, ??? ? ??????????
????????? ?? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ???, ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??????, ??
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????,
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????????

(?. ??? 39, 40, 45, 47, 49—52, 59—61, 63, 67—70, 73, 75 ? 76; ??? 1 ?? ??????????)

2. ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?????? ?
??-????? ? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ? ?????? ??
????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?
????????????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????
?????, ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??, ??????????
????????????? ?? ?????????????, ?????? 49 ?? ? 56 ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ??
????????? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?
?????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ? ?? ??? ??-????? ??????.

????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??-????? ?????? ??
????? ? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ??????, ??????????
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ??????, ? ??? ?????????? ?? ?????, ?? ?
????????? ?????????, ?????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ??? ??-

????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?
?????, ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????????. ??? ????????? 49 ?? ? 56 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
?? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ? ??-????? ? ?????? ?? ????????? ?
????? ?????????? ??????? ??????, ?????????? ? ?????? ?? ????????? ? ?????????? ?????????? ??????
??????, ??????? ?????? ??????? ?? ??????? ? ??????, ?????? ?? ?????? ??????? ?? ????????????? ?
?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??
?????????????????? ??, ??????????????? ??????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?????, ???
?????? ?????????????????, ?????????, ?????????? ??????? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????????? ??????? ? ??????, ?? ?? ?????????????? ??????????????????? ?? ????????? ??
???????????????? ?? ??????????? ?????????????? ? ?? ????? ??-????? ???????.

(??, ?????? 84—86; ?????? 2 ?? ??????????????)

???????? ?? ??? (????????? ??????)

11 ??? 2009 ??????(*)

„????????? ??????????????? ?? ?????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????? ??????
?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ?????? ? ?????????? ?? ??????????????, ????????? ?
????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? — ?????? ?? ?????????????? — ?????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ? ??????? ?? ??????, ??????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? —
????????????? 77/799/??? — ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?
?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ??????“

?? ?????????????? ????? C?155/08 ? C?157/08

? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????? 234 ?? ?? Hoge Raad
der Nederlanden (???????????????) ? ??????? ?? 21 ????? 2008 ?, ?????????????? ? ????? ?? 16 ?????
2008 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

X (C?155/08),

E. H. A. Passenheim-van Schoot (C?157/08)

??????

Staatssecretaris van Financiën,

?????? (????????????? ???????),

????????? ?? ?? : ??? K. Lenaerts (?????????????), ?????????????????? ?? ???????, ??? T. von Danwitz, ???
E. Juhász, ??? G. Arestis ? ??? J. Malenovský, ??????,

????????????? ??????????: ??? Y. Bot,

?????????: ???? R. ?ere?, ??????????????,

???????? ??????????? ? ?????????? ???? ?? ????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 11
???? 2009 ?.,

???? ?? ??????? ?????????????, ?????????????:

- ?? X, ?? ??? J. J. Feenstra ? ??? L. C. A. Wijsman, advocaten,
- ?? ??? Passenheim-van Schoot, ?? ??? J. Hamer, advocaat, ? ??? J. A. R. van Eijnden ?
??? E. C. C. M. Kemmeren, belastingadviseurs,
- ?? ????????????????? ?????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? M. de Grave, ? ??????????
?? ??????????????,
- ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? J.-C. Halleux, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? I. Bruni, ? ?????????? ?? ?????????????,
???????????? ?? ??? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,
- ?? ????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? W. Roels, ? ??????????
?? ?????????????,

???????? ?????????, ????? ???? ??????????? ?? ?????????? ???????, ????? ?? ???
???????????? ?? ????????????? ?? ??????????,

????????? ??????????

???????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ??????? 49 ?? ? 56 ??.

2 ????????????? ?? ????????? ? ??????? ?? ??? ????? ?? ????????? ?????, ?????????????
? ?????????????, ? ?????? X (???? C?155/08) ? ??? Passenheim-van Schoot (???? C?157/08),
??? Staatssecretaris van Financiën (????????? ?????????? ?? ??????????) ?? ????? ?? ?????????
?? ????????????????? ??????? ????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????, ?????????????? ? ?????? ????????? ???????, ????? ? ??
???????????? ?? ??? ???????, ????? ?? ??? ??????

?????? ???????

?????????? ??????? ???????

3 ???? 1, ????????? 1 ?? ????????? 77/799/??? ?? ??????? ?? 19 ????????? 1977 ??????
???????? ??????????????? ?? ????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? (?? L 336, ??? 15; ?????????? ?????????? ??
???????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 1, ??? 21), ?????????? ? ?????? ????????? ?????????? ??
???????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????? ?
????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???? (?? C 241, 1994 ?., ??? 21 ? ??
L 1, 1995 ?., ??? 1, ?????????? ??-????????? „???????????? 77/799“), ??????:

3. ??????????? ?? ????????? [77/799] ?? ????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?????????
????????????, ? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??
??????????. ???? 8 ?? ????????? [77/799] ?? ?? ??????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ??
?? ??????????? ????????? ????????????? ??????."

10 ???? 10, ????????? 1 ?? ????????? 2003/48, ?????? ?? ?????? ? ?????? III ?? ??,
???????????? "???????? ?????????????", ?????????, ?? ?? ?????? ?? ????????? ??????? ?????????
??????, ????????? ????????????? ????????????? ? ????????? ????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????
???????????????? ?? ?????? II ?? ????? ?????????????.

???????????????? ?????? ???????

11 ???? 16 ?? ????????? ??????? (Algemene Wet inzake Rijksbelastingen, ???????? ??-
???????? "AWR") ??????:

„1. ?????? ?????? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ? ?????? ??????????? ????????? ?????????
??? ?? ?? ? ?????? ????????????? ?????? ??-????? ??? [...] ?????????????? ??? ?? ??????
????????????? ?????? [...].

[...]

3. ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ??? ??????
?? ?? ??????, ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????????. [...]

4. ?????? ?????????????? ?? ????????????? ? ??????? ??????, ?????? ????????? ?? ?????????, ?
???????? ? ????????????????? ??????, ??????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????????????? ?? ?????????,
?? ?????????????? ?? ????????? 3, ??????????? ?????, ???? ?????? ?? ?????????????? ??????,
???????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????."

12 ???? 67?, ??????????? 1 ? 2 ?? AWR ??????????:

„1. ??? ?? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ????????? ??????, ?
????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????? ?????? ??? ?? ?? ???? ?????? ? ??????
??-????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????????,
????? ???? ?????????????? ??????, ??????? ?????? ??????????????, ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????? ?? 100 % ?? ?????????? ?????? ?? ???????, ?????? ??? ? ??????????? ?
????????? 2.

2. ?????????? ?? ????????? ????????? [...] ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????? [...]."

13 ??????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ? CPP2001/3595, V?N
2002/29.4 ??????? ?????????? ??????? ?? ??????? ? ??????????????????? ?????????????? ? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????? (Besluit van de Staatssecretaris van Financiën nr. CPP2001/3595,
V?N 2002/29.4, inzake het voorschrift internationale wederzijdse bijstand bij de heffing van
belastingen) ?? 24 ??? 2002 ?. (????????? ??-???????? "????????????????????? ?? Staatssecretaris
van Financiën") ??????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????? 77/799.

14 ?????????? ?????? 4.1 ?? ?????? ?????????????????, ?????????????? "????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????????":

„????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ??

???? ?????????, ??? ????????????? ?????????? ?? ?? ????????? ?????? ?????????? ??
???????????? ????????????? (???? 1 ?? ?????????? [77/799]) ??? ??? ?????????????? ? ???????????
?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ????????????? ?????????? ?????????? /???? ??
?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? (??, ?????????????? ?????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????). ??????????????
????????? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ???????, ?? ????? ?? ?????? ??????? ?? „??? ???????“.
?????? ?? ????? ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????????, ??????? ?? ?? ??????????
?????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????? (????????? ?? ??????????????).“

15 ????? 5.2 ?? ?????????????????????? ?? Staatssecretaris van Financiën ? ??????????????
„????????????????? ?????? ?? ??????????????“, ?????? 5.2.1, ?????????????? „????????? ?????????????“, ??????:
„????????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ????? 3 ?? ?????????????? [77/799] ? ?
???? 6 ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????????
???????????? [????????????? ? ?????????????? ?? 25 ?????? 1988 ?]. ?? ?????????????? ??? ??????????????
?????????? ?? [????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? (????)] ?? 1977 ?.
????????, ?? ?????????????????? ??? ??????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??-????????????? ??
?????????????????? ?????? ?? ??????? ??????????????.

????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????? ?? ??????????????????. ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??????
?? ?????? ???????????, ?????? ? ?? ?????????????? ? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ??????????.

????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? (??? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????).
? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? Staatscourant [...]

????????????????? ? ??????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????
?????? ?? ???????????????. [...]“

16 ?? 16 ?????????? 1997 ?. ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ??????????? ?? ??????????????
????????????? (? AFZ97/3934 M, Stcr. 1997, ? 235). ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ???????????.
????????????? ?????????????????? ?? ? ??????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ??????????? ?????????????????? ??????????????.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????

????? C?155/08

17 ? ?????? ?? 27 ?????????? 2000 ?. ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????
????????? ?????????????? ???????, ?????????? ? Kredietbank Luxembourg (?????????? ??-????????? „KB-
Lux“) — ??????, ??????????????? ? ?????????????? — ?? ?????? ?? ?????, ?????????????????? ? ??????????????????.

18 ??? ??? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???? ??????????????????, ?? ??????? X ?
?????????????? ?? ??????? ???????, Inspecteur van de Belastingdienst (????????????? ??
????????????????????? ?????????? ?????????????????????, ?????????? ??-????????? „?????????????????“) ??? ????
????? ?????????????? ? ?????? ??????????. ? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????
? ?????????????? ?? X ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? 8 ??? 2002 ?, ?? ? ?????????? ?? ??????????
????????? ? KB-Lux ?? 1993 ?. ? ?????? ?? 23 ?????? 2002 ?. ??? ?????? ??-?????? ??????????????, ??-
?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????.

19 ?? 12 ??????? 2002 ?. X ? ????????? ?? ??? ?? ????????? ?? ??????? ??????????? ??
?????? ? ?????? ?????? ????????????? ?? 1998 ?, ????????? ????????? ???????, ?? ???
??????, ??????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????
1993—2000 ?, ?? ?????? ??????, ??????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
1994—2001. ????????? ?? ? ? ?????? ? ??????? ?? 50 % ?? ???????, ?????? ? ????????? ?? ???
?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????.

20 ??? ????? ????????? ?????? ??? ? ?????????????, X ?????? ?????? ??? Gerechtshof te
Amsterdam (???????????? ??? ?? ?????????????), ???????????, ?? ??????????????? ? ??? 16,
?????????? 4 ?? AWR ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ????????? ?????????????
????????? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ??
???????????????? ??????

21 ? ????????? ?? 18 ??????? 2006 ?. ??? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????????,
?? ??? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???, ??????? ??????????? ?? ?????????????
? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????.

22 X ??????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden
(?????????? ??? ?? ??????????????), ?????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ?? ??????? ??
????? ?????????? ????????????????? ??????????

„1) ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ??????????????
?????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ??????? 49 ?? ? 56 ??
?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????,
????? ? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ??
?????????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?? ???????????????
????????????, ?????? ??????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ??????????? ??
????????????? ?????????????? ? ??? ?????????

2) ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????????????????, ?? ??????????
?? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ??????? ?????????????? ?????????? ??????

3) ??? ??????????? ?? ??????? ??????? ? ???????????????, ?????????? ?? ????????? 49 ?? ? 56 ??
????? ??? ??????????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????????,
??? ?????? ? ?????? ? ?????????? ??????????? ?????????????, ?? ?????? ??????????????????? ??
????????? ?? ??????????????? ?? ??? ??-????? ?????????“

???? C?157/08

23 ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? Passenheim-van Schoot ?? ??? ?????????????
?????????? ?? 10 ?????? 2003 ?. ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ? ??????,
????????????? ? ??????????. ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ?? ?? ??? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ??????????, ? ?????????? ?? ??????????
????????????????, ?????? ? ? ?????? ?????? ??????????????

24 ?? ??????? ?? ??? Passenheim-van Schoot ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??
?.???. ?????? „?? ?????????????? ??“, ??? ?? ? ??????? ?????????? ??????. ?? 13 ??? 2005 ?. ??? ??????
? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?, ?? ??? ???????,
?????? ?????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????? ?????? 1993—1996, ? ??
????? ??????, ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? 1994—1997,

????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????

25 ???? Passenheim-van Schoot ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? Rechtbank te Arnhem (??? ?? Arnhem), ?????????? ??-????????????, ?? ?????????????????? ? ????? 16, ?????????? 4 ?? AWR ????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????.

26 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? Passenheim-van Schoot ?????????? ?????????????? ?????? ?????? Hoge Raad der Nederlanden, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? C?155/08 ?????????????????? ??????????

27 ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? 26 ??? 2008 ?. ????? C?155/08 ? C?157/08 ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?? ?????????????? ??????????

?? ?????????????????????? ??????????

?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? C?155/08 ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? C?157/08

28 ? ?????????? ? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????? C?155/08, ? ? ??????????, ?????????????? ?? ?????? C?157/08, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? 49 ?? ? 56 ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?/????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????

?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????

29 ????????? ?????????????????????????????? ? ?????????????? ??????????????????????, ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????, ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????. ?????????????? ?? ?????????????? ??-????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ????. ??-????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????.

30 ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ?????????????? ?????? 16, ?????????????? 4 ?? AWR ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????????. ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????????, ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ??? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????. ?????? ? ?????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ??? ??????????, ?? ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??

37 ???????? ?????????? ? ?? ?? ??????, ????? ????????? ?????????????? ?????????????
 ? ????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????
 ?? ?????????? ?? ??????? ????????????? ?? ? ??????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
 ??????. ??????? ? ?????????????? ? ??????? ????? ?? ?? ?????????????? ????????????? ??????
 ??? ??????, ?????? ?? ?? ????????????? ? ????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
 ?????? ? ????????????????? ?? ?? ?????? ?? ????????????????? ?? ????????????? ?? ?????????? ??????.

?? ???? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?????????? ??????
?????? ??????????? ?????? ?? ???????, ???? ?? ?????? ?? ???? ?????????? ??????????????,
?? ?? ???? ?? ?????? ?????? ?? ????????? ??????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??
?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ????????? ?????? ???? ?????????? ??????????? ????
???? ????????????? ??????

38 ???? ???? , ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ???? , ?? ?? ??????????? ?
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????? , ?? ?????
????????????? ?? ?????? , ?????? ????????? , ?? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ????
16, ????????? 4 ?? AWR ??????? ???? ?? ?????????? ?? ??????? ???????????
????????????????? ??????? ?? ?? ???? ?????????? ???? , ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ??????????? , ?????????? ?? ?? ?????? , ??-????? ?? ??????? , ?????? ???? ?? ?
????? ?????????? ?? ?????????? , ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????? , ? ?????????????? ??? ?
????????????? ? ??????????????

39 ?????? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ???????
???? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ????
????????? ??????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????? ? ?? ?????????? ?? ??????? ??-?????
????????????????? ?? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????? ?????? , ??
?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? , ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????????

40 ?? ???? ??????? , ?? ?????? ??????? ???? ???? , ?????? ? ??????? ?? ?????? ? ??????????
?????????????? , ??????????????? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????? ??????????????? ??
?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ????????? , ?????? ?? ??????? ? ?????????? ??????????
?? ??????? 49 ?? ? 56 ??.

?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????

41 ?????? ?????????????????? , ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ???? 16,
????????? 4 ?? AWR ? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????? ??????? , ?????? ? — ?????? ?????????????????? ?????????????? — ? ??????? ??????
????????????? ??????

42 ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? , ?? ?????????????? ?? ??????? ????
?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????????? , ?????????????? ?? ??????
???? ? ? ?????? ?????????? ?????? ???? ? ?? ?????????? ?? ?? , ?? ?????????? ? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ? ?????? ?????????? ?????? . ?? ?????? ? ???? ?
?????????????? , ?? ? ?????????????? 5 ?? ?????????? 2003/48 ?????????????? ??????????????
????????? , ?? „[?]?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ????????? , ??-
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? , ?????????? ?? ?????????????????? ???? ,
?????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ???????
?????? ?? ?????????????????? ??????? ? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ,
????? ?????????? ? ?????? ????????? ??????”.

43 ? ?????? ?????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????
????? ?????????????? ?? ???? ??????? , ?????? ? ?? ?????????? ?? ?? , ? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ? ?????? . ???? ??? ?????? ? ?????????? ??????????????? , ??? ??????? ?? ??????? ????
?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? , ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ???? ?????? ??

????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ????? ??????. ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ?? ??????, ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????.

44 ?? ?????? ??????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????. ??? ?????? ? ?????
????????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ????? 16, ?????????? 4 ?? AWR ?? ?????????? ?????
???? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ??????
????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????.

45 ??? ??????? ? ?????? ?????? ?????? ? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????
?? ?????????????? ??????????, ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ??????????????????
????????????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? ?????? ?? 18 ??????????
2007 ?. ?? ????? A, C?101/05, ?????????, ???, I?11531, ?????? 55), ?????? ? ?????????? ??????
????????????? ????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? ?????? ?? 11 ?????????? 2007 ?. ?? ?????
ELISA, C?451/05, ?????????, ???, I?8251, ?????? 81).

46 ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ????? 58, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????????
?????? ?????, ?? ????? 56 ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ???????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?
????????????????? ??????, ? ?????????? ? ?????????????? ??????.

47 ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?? ???????
????????????? ?? ??????????????????????????????, ? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????
????????????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ? (????????? ?? ?????? ?????????/?????????, ?????????? ??-????, ?????? 28).

48 ??? ??????? ? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ??????
??????, ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????????????, ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????, ??? ?????? ?????????????????? ??
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ??????? ??????? ?????????????????? ? ??????
????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????. ?????? ?? ??-?????????????
?????????, ??????? ? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????.

49 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????????
????????????????, ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ???????, ?? ??? ???
?? ?????????????, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????? ?? ??????, ?? ?????
????????????? ?? ? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ? ?????, ?? ? ?????????????????? ???????, ?? ??????????
??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????.

50 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ????? C?155/08, ?????????? ?
????????????????, ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ? ??????
????????? ???????, ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????.

51 ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????, ?????? ??????????????

????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ???, ?? ?? ??
????? ?????????? ??-????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????????????
?? ?????? — ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ? ?????????? ??
????????????? ??????.

52 ?????????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ???? ?? ??? 16, ?????????
4 ?? AWR ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?? ??????
????? ?????????? ??????.

53 ??? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ???, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????
????????????????? ? ?????????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ????

54 ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? 16, ????????? 4 ??
AWR ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????
?? ??????? 1—3 ?? ?????????? 77/799 ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????
????????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????. ? ??? ?????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????????? ??? 3 ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????????????. ?????, ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????
?? ?????????????, ??????? ?? ?????????????? ? ??? ? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????.

55 ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????????,
??? ??????????????, ?????????? ?? ??????? ??????? ? ?????????? ?? ??? ??? ?????????
????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????????, ?? ?????
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??? ? ??? ?????? ??????? ??????
????????????? ?????????????? ?????, ??? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ??
?? ?????? ??????. ?? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????,
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ??? 16, ????????? 4 ?? AWR. ??
?????????, ?? ??? ??? ? ?? ?????????? ??-????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????, ?
????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????????????????
??????, ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????????? ? ??? ? ??
?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????.

56 ? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??
????????????? ??????????, ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ??? ? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ? ?????????? ??
????????? ?????????? ? ?????????????, ?? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????.

57 ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????
??????, ??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? 2 ?? ?????????? 77/799 ??? ?? ??????????
??????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????. ????? ???,
?????? ? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????, ??? 8 ?? ???
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????????. ??-
??????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????????
?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????? ? ??? 3 ?? ?????????????? ??????????.

58 ??? ?????? ? ??? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??? 16, ????????? 4 ?? AWR

?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????? ? ??????? ?? ?? ?? ??????????? ??????,
????????????? ?? ??? ???? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????? ?????????? ???????????
?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????
??????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??????????????
?????????????? ? ?????????? 77/799 ????????????, ??? ?????????????? ?????? ?? ???????????,
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ????????? ? ?????????????? ??????? ??????
????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ? ?
??????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ??? ?????? ??????? ??????
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ? ?????.

59 ?? ??? ??????, ?? ? ??????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????? ? ??????????
??????????????, ?????????????????? ???, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????? ??????, ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ??????
?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????? ?? ?????????? ??????????
????????????, ?? ?????????????? ??????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????? ??????, ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????? 77/799 ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ??????????

60 ??????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??????, ?? ??????????????? ?? ??????? ??
?????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????
? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ? ??????????????? ?
????????????? ? ?????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????????? ??????????????

61 ? ??? ??????????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? — ?? ?? ?? ?????????? ???????????
?????????????? ??????????? ?????????????? ?? ????????????????? — ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ??????
?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ???????.

62 ?? ?? ?? ?????????? ??? ??????? ??????? ??? ???, ?????????? ?? ?????? ? ??????????
??????????????, ?? ?????????? ???????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ? ?????????? ?????? ??????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????

63 ??????? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??????????, ?????????? ??
????????? ?????????? ? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????, ? ???
?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?? ?? ?????????????? ? ?????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ??
?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?? ??? ?????????????? ?? ?
????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????

64 ??? ??? ??? 2 ?? ?????????? 77/799 ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????
?? ??????????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ???????????????, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????,
??-????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ???
9 ?? ?????????? 2003/48, ??? ?? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? ????

65 ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? Passenheim-van Schoot, ??????, ?? ?? ?? ??????
????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ? ??? 3 ?? ?????????? 77/799 ?????????????? ?? ??????????????? ?????? ??

??????????, ?? ? ??????????? ?? ?? ??? ??, ?? ?? ??? ????? ??????? ??????? ?? ???????
?? ??????? ??????? ??????????? ?????????????? ????????? ?? ?? ??????????? ?? ???????
????????????? ? ????????????? ?? ??? ????? ??????????? ?? ? ??????????? ?? ?????????????? ?? ???????
? ??????? ????????? ??????? ?? ? ?????? ????????? ??????. ?????????, ??? ? ??????? ?? ??????????
?????? ????????? ?? ????????? ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??
???????????????? ?? ???????, ????? ??????? ?? ??????????? ? ??????? ?? ?????????????? ? ??? 9 ??
?????? ????????????? ??????????? ?? ??????????????, ?????????????? ??? 3 ?????????????? ??????????
???????????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ? ??????? ? ?????? ????????? ???????, ?? ??
????????? ?????? ???????????, ?????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????????? ?? ????? ??????
????????? ???????.

66 ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???????????, ?????????? ?? ? ??? ?????????? ??????, ?
???? ??????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????? ?????? ?????????? ?????????? ???????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
??????????????, ?????????? ??? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???
?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ??????? ?????? ??
?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??
????????? ??? ???? ???? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ??????????, ?? ?? ??
????????? ?????????? ?? ??????????? ??????, ? ?????? ?? ??????? ??? ??????????? ?? ??????????
????????????.

67 ??? ???? ? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????
???????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????, ??????????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??-????? ???, ?
????? ?? ??????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????
????????????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ??????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??? ??????
????????? ??????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ? ??? ? ??????????? ?? ?????????? ??????????
????????????, ? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ??-????? ??????, ??? ?????? ?????????????
????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ???????
?? ??????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????????? ??????????????? ? ?????????? ?? ??????
????????????? ??????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ??????
?????????????? ?? ??? ???????.

68 ?????? ???, ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????? ??
????????? ?????????????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ??
?????????? ???????????, ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??
????????????? ? ?????????? ??????, ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????
?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?? ? ?????????????? ? ??? ???? ? ?????????????? ??????
?????????????? ?????????????? ??????

69 ??????? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ??? 16, ?????????? 4 ?? AWR ???
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????,
????????????? ? ?? ?? ?????? ?? ??????????????, ?? ??????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?
?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???????????, ??
?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??? ???? ??? ?????????? ?
?? ?????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ??????????????????? ?
?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????

70 ??? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????? ??????? ??????????? ??
????????? ??????????? ?????????????? ? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????????

?????????????? ?? ????????? ????????? ? ????????? ?????? ??????????? ???????.

71 ?????, ?? ??????? ??????, ?????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????
????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ??????????
????????????, ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ?????
?? ?? ?????????????????? ?????, ?? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????, ?????? ????? ? ?????? ??????? ?? ?????? ???????, ?? ?? ??????? ? ??????? ?????????
??????, ?????????? ?? ?? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????.

72 ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ? ??????, ?????? ? ??
????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ? ??????, ?? ??-????? ?????? ?, ?? ?? ?? ??????? ??
?????? ? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????,
?????? ?? ?????????????????? ??????? ? ??????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????? ??
?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ??????????, ? ??-????? ? ??????? ??
?????? ? ??????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??????????? ? ??????? ?? ??????????????
?????? ? ??????.

73 ??????????????, ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ??-????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ??????
????????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?? ??????????????
?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ??
?? ??????? ?? ?????? ???????????.

74 ??????? ??????? ??????????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ??????? ?? ???????
?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ???????
????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????. ? ?????? ?????????? ?? ??
????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?? ??? ??-????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????? ?????????? ?? ?????, ??? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ?? ??????? ? ?????? ?????????? ???????.

75 ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ???????
????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ? ?????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????,
????????????????? ?????? ? ?????????????? 77/799, ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ??
?????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????? ?? ??????, ??????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ??????? ? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????.

76 ?? ??????? ?????????? ??-????? ??????, ?? ??????? ??????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?
?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??, ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????, ????????? 49 ?? ? 56 ?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????, ?????? ? ??-?????, ??????? ?????? ??????? ?? ??????? ? ?????? ?????????? ??????,
????????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ?????????? ?????????? ??????. ?????????????????????, ?? ? ?????
?????? ?????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ? ?????????????? ? ??????

?????????

?? ?????? ?????? ?? ???? C?155/08

77 ? ?????? ?? ?????? ?? ???? C?155/08 ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?? ?????????? ???? ? ??????, ?? ??????? 49 ?? ? 56 ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????? ? ?? ?????????? ?? ??? ??-????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ???? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ???? ?????, ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??-????? ??????.

78 ? ???? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ???? 67? ?? AWR ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????, ?????, ?????? ???? ?? ?????????? ?? 100 % ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ???? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????.

79 ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ???? C?155/08 ???? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ???? ???? ?? ???? 16, ?????????? 4 ?? AWR, ???? 56 ?? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????, ??????? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ??????? ???? ?????? ? ?????????? ?? ?????????, ?????????, ?????? ???? ?? ?? ?????? ? ???? ??????, ? ??-????? ?? ???? , ?????? ???? ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????.

80 ?? ?????????? ?? ???? ??????????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????, ?????? ???? ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ???? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ???? ??-????? ??????.

81 ?? ???? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? 49 ?? ? 56 ??, ?????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ???? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ???? ?????????? ??????? ???? ? ?????? ?????????? ??????.

82 ??? ?????? ? ???? ?????? ???-????? ?? ?? ??????, ?? ???? 67?, ?????????? 1 ?? AWR ??????????, ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ???? ?? ?? ?????? ?????? ?? 100 % ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????? ???? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ???? ??????????, ?? ?????? ? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????????? ??????.

83 ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ???? C?155/08, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???? ?? 25 ?????????? 1988 ?. ?? ???? Drexl (299/86, Recueil, ??? 1213) ? ?? ?????????? ?? ???? ?? 2 ?????? 1993 ?. ?? ???? ?

??????/?????? (C?276/91, Recueil, ??? l?4413), ????? ?? ?????????? ? ??????? ??
????? ????? ?????????? ??????? ?????? ?? ??????, ????? ? ?? ??-????? ?? ??????????
?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????.

84 ? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????
?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??-????? ?????? ??
?????? ? ?????????? ? ??????????, ?????? ?? ????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????????
?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????, ? ??? ?????????? ?? ??????, ?? ?
????????? ?????????, ?????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ??? ??-
????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??????, ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?
??????, ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??? 16, ????????? 4
?? AWR ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????

85 ????? ?????? ?????? ?? ????? 60—73 ?? ?????????????? ???????, ??????? 49 ?? ? 56 ??
????????? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????,
????? ? ??-????? ? ?????? ?? ??????? ? ?????? ??????? ??????? ??????, ?????????? ? ??????
?? ??????? ? ??????? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ??????,
????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ?
????????????? ? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ??
?????????????.

86 ??? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??????? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????, ?????? ? ??-????? ? ?????? ?? ???????
? ?????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????
??????, ? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????????? ? ??????? ??????
?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ??????? 49 ?? ? 56 ??
?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ??? ??-????? ??????.

?? ?????????? ?????????

87 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ?????????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ????:

1) ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ??
????????????????, ????????? 49 ?? ? 56 ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??????????
????????????????? ?? ??? ?????????? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ?????? ? ??-?????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ? ?????? ???????
??????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????? ?????????? ??????.

????????????????????, ?? ? ??? ?????? ??????? ??????? ??????? ?????????????? ??????????
?????, ?? ? ?????????????? ? ??? ??????????.

2) ?????? ??????? ?????? ??????? ????? ?? ?????????? ?? ??????? ????????????,
????? ? ??-????? ? ?????? ?? ??????? ? ?????? ??????? ??????? ???????, ?????????? ?
?????? ?? ??????? ? ??????? ??????? ??????? ???????, ? ?????? ??? ? ??????????????
?????? ? ??????????? ?? ?? ? ?????? ?? ???? ??????? ?? ?????????? ?????? ??
???????? ???????, ?????? ?? ?? ?????????????? ? ??????? ?????? ??
???????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ??????? 49 ?? ? 56
?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ???????, ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ????? ??-
????? ??????.

???????

* ????? ?? ??????????????????: ??????????????.